



DEN HEMLIGA AGENTENS HANDBOK

FÖR SPRÅKLIGA
UTMANINGAR



SV



**HÄR KAN DU
FÅ ARBETA MED
UPP TILL 50 + 1
SPRÅKLIGA
UTMANINGAR
OCH TRÄNA PÅ
ATT BLI EN
SPRÅKLIG
TOPPAGENT.**

KÄRA AGENT!



Som internationell agent kommer du att besöka nya platser och andra länder. Det kommer att vara utmanande. En skicklig agent måste lita på sina språkkunskaper för att aldrig avslöja sin identitet! Därför behöver du kunna tala andra språk så flytande som möjligt. Den här handboken är skriven så att den kan hjälpa dig att bli en toppagent.

På följande sidor kommer du att hitta språkliga utmaningar från autentiska, vardagliga kommunikativa situationer som en agent måste kunna klara av.

Forskning har visat att en del tvekar inför att ta risker och alla tar därför inte alltid tillvara på möjligheten att träna på de språk de lär sig utanför klassrummet.

Verklig kommunikation på ett annat språk är inte alltid oproblematisk, särskilt när du är ute på ett uppdrag. Det kan innebära att man gör fel eller missförstås eller att du behöver låtsas att du är en annan person eller använda språket på ett annat sätt.



Denna handbok för hemliga agenter kommer att förbereda dig för många olika slags situationer. Genom att utföra så många språkliga utmaningar som möjligt, så kommer ditt språkliga självförtroende att öka när du är ute på uppdrag.

Lycka till!

Huvudagenten för Den Europeiska Språkdagen

Ditt kodnamn som hemlig agent:

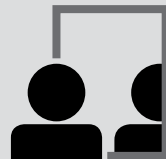
Ditt riktiga namn:

Agentens avdelning/skola/institution:

Fingeravtryck:

DITT UPPDRAG

Välj och genomgå de språkliga utmaningar som finns i denna handbok. Skriv datum och din underskrift i rutor i slutet av varje utmaning när du har genomfört den.



Om du vill göra fler utmaningar som du kan skriva in slutet av handboken.

Räkna ihop de utmaningar som du genomfört. När du har gjort minst 20 kan du få ett certifikat från Europeiska språkbyråns officiella webbplats.

edl.ecml.at/languagechallenge

OBS Denna handbok kommer inte att förstöras när du utfört alla utmaningarna!



VARFÖR ÄR DET 50 + 1 UTMANINGAR?

Först och främst ska utmaningarna vara roliga! Vi kallar dem utmaningar, eftersom de uppmuntrar dig att pröva något nytt - något som du antagligen inte brukar eller skulle göra eller något som kanske till och med tar dig utanför din bekvämlighetszon. Några av utmaningarna innebär mer risktagande - men som man säger: Den som ingenting vågar, vinner ingenting.

De 50 + 1-utmaningarna erbjuder många och varierade möjligheter som du kan genomföra oavsett om du gör dem som ett särskilt uppdrag, i klassrummet, på egen hand eller med vänner och familj. Vissa är svårare än andra (de med högre svårighetsgrad är markerade med !!!) men de flesta kan anpassas till olika åldrar, sammanhang, språk och språkkunskaper.

Vi hoppas att du kommer att bli inspirerad av dessa utmaningar och att du till följd av detta kommer att utveckla dina egna utmaningar, som du kan skriva upp i slutet av handboken.

50 + 1

UTMANING NUMMER 51

Den 51:a utmaningen är en speciell utmaning där du verkligen kan visa upp din kreativitet och visa världen (eller åtminstone i en liten del av den!) vad du kan i ett eller flera främmande språk. Utmaningen kallas helt enkelt "Vad vågar du göra på ett främmande språk?".

I den här utmaningen kan du göra ett kort videoklipp (max 30 sekunder) och publicera det på den Europeiska Språkdagens webbplats. Ditt klipp kan handla om en eller flera av utmaningarna i handboken eller så kan det utgå från en egen idé som du har.

Vi ber vi dig dock att vara försiktig när du gör videon, så att du inte utsätter dig själv eller andra för risker eller fara. Du får inte heller använda dig av texter och bilder som någon annan tagit fram p.g.a. upphovsrättsliga skäl. En video med de mest kreativa bidragen kommer att publiceras på Europeiska Språkdagens hemsida.



UTMANINGAR PÅ OLIKA SPRÅK

1. Jag hälsade på någon genom att t.ex. säga "hej" eller till och med "Jag älskar dig" på 5 olika språk på 1 minut.



Tala

Datum för genomförande

Underskrift

2. Jag identifierade 5 språk (korrekt) i spelet "Vilket språk är det?" på den Europeiska Språkdagens webbplats.

edl.ecml.at/whichlanguage



Lyssna

Datum för genomförande

Underskrift

3. Jag räknade till 10 på tre olika språk på 1 minut.



Datum för genomförande

Underskrift

4. Jag hälsade på 3 personer på deras språk, (på språk som inte är mitt modersmål!).



Datum för genomförande

Underskrift

5. Jag skrev ett ord på 3 språk som använder olika alfabet (som till exempel det grekiska, det kyrilliska eller det latinska").



Skriva

Datum för genomförande

Underskrift

6. Jag lärde mig att teckna 2 ord och stava mitt namn på teckenspråk (antingen på det internationella teckenspråket eller på ett nationellt teckenspråk").



Tecken-
språk

Datum för genomförande

Underskrift

7. Jag identifierade 5 ord på mitt eget språk som är samma eller lånade från andra språk.



Läsa

Datum för genomförande

Underskrift

8. Jag skrev ner min favoritfärg/sport/hobby/djur på 3 olika språk.



Datum för genomförande

Underskrift

9. Jag skrev 3 ord på mitt eget språk som betyder något helt annat på andra språk (s.k. falska vänner, t.ex. krage på svenska betyder kråka på danska).



Datum för genomförande

Underskrift

10. Jag träffade en polyglott (en flerspråkig person) som talar minst 5 olika språk och fick veta varför hen talar så många språk.



Datum för genomförande

Underskrift

11. Jag lyssnade till 5 låtar på olika språk.



Datum för genomförande

Underskrift

UTMANINGAR SOM INVOLVERAR ÅTMINSTONE ETT FRÄMMANDE SPRÅK

12. Jag skrev ner mina 3 favoritord på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

13. Jag läste en serietidning på ett främmande språk.



Svår!

Datum för genomförande

Underskrift

14. Jag presenterade mig själv på ett främmande språk i en video.



Datum för genomförande

Underskrift

15. Jag har genomfört ett telefonsamtal/
skypesamtal på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

16. Jag ändrade språkställningarna på min
telefon eller skrivplatta till ett främmande
språk under en dag (eller längre).



Datum för genomförande

Underskrift

17. Jag läste en tidning eller en nyhetsartikel på
ett främmande språk och sammanfattade
den för en kamrat.



Datum för genomförande

Underskrift

18. Jag skickade ett sms på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

19. Jag lyssnade till en ljudbok på ett främmande
språk.



Datum för genomförande

Underskrift

20. Jag lyssnade på radio/en pod/på ett
främmande språk under en timme.



Datum för genomförande

Underskrift

21. Jag gjorde ett inlägg på ett onlineforum eller
på sociala medier på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

22. Jag tittade på en film på ett främmande
språk (med undertexter).



Datum för genomförande

Underskrift

23. Jag tittade på en film på ett främmande språk (utan undertexter).



Datum för genomförande

Underskrift

24. Jag träffade en person som jag inte känner och som har ett annat förstaspråk än jag och talade med den personen på hens språk.



Datum för genomförande

Underskrift

25. Jag använde en ordbok/ett översättningsprogram eller en annan källa för att slå upp och lära mig 10 nya ord på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

26. Jag tittade på min favoritsport på TV på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

27. Jag sjöng en låt på ett främmande språk på karaoke.



Datum för genomförande

Underskrift

28. Tillsammans med en kompis skrev jag ord till en sång/rap på ett annat språk.



Datum för genomförande

Underskrift

29. Jag använde ett recept på ett främmande språk för att laga en maträtt (utan att bränna ner köket eller förgifta någon).



Datum för genomförande

Underskrift

30. Jag översatte en låt från ett främmande språk till mitt eget språk.



Datum för genomförande

Underskrift

31. Jag gjorde en frågesport på ett främmande språk.

Datum för genomförande

Underskrift



35. Jag gick till biblioteket och lånade (och läste!) en bok på ett främmande språk.

Datum för genomförande

Underskrift



32. Jag berättade en rolig historia på ett främmande språk (och någon/några skrattade!).

Datum för genomförande

Underskrift



36. Jag laddade ner (och använde!) en gratis språkapp på min telefon/surfplatta.

Datum för genomförande

Underskrift



33. Jag skrev och gratulerade någon vid ett speciellt tillfälle (t.ex. födelsedag, när någon klarar ett prov etc.) på ett främmande språk.

Datum för genomförande

Underskrift



37. När jag var på semester utomlands så använde jag landets språk för att hälsa på folk/beställa mat och dryck utföra andra vardagliga sysslor.

Datum för genomförande

Underskrift



34. Jag återberättade en novell på ett främmande språk.

Datum för genomförande

Underskrift



38. Jag berättade på ett främmande språk för en kompis om Språkutmaningarna som finns i den hemliga agentens handbok.

Datum för genomförande

Underskrift



39. Jag skrev ett kort vykort med en semesterhälsning till en vän på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

40. Jag använde ett självutvärderingsverktyg för att få hjälp med att bedöma vad jag kan i ett eller flera språk.

edl.ecml.at/languagetool



Datum för genomförande

Underskrift

41. Jag genomförde spelet EDL Brain game på det latinska och kyrilliska alfabetet på mindre än 5 minuter. edl.ecml.at/braingame



Datum för genomförande

Underskrift

42. Jag skrev dagbok på ett främmande språk under en vecka.



Datum för genomförande

Underskrift

43. Jag spelade ett "språkdating-spel" på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

44. Jag deltog i en av de många prova-på-kurserna som erbjuds i samband med den Europeiska Språkdagen för att upptäcka ett nytt språk.



Datum för genomförande

Underskrift

45. Jag lärde mig en kort text (dikt/sång/berättelse) utantill och återberättade den på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

46. Jag skrev en inköpslista på ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

47. Jag spelade ett brädspel med mina kompisar medan vi talade ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

48. Jag tog reda på hur många olika språk som talas i min klass/skola/organisation.



Datum för genomförande

Underskrift

49. Jag idrottade med mina vänner i en timme och under den tiden använde jag bara ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

50. Jag tillbringade en eftermiddag med mina vänner då jag bara använde ett främmande språk.



Datum för genomförande

Underskrift

DEN 51:A UTMANINGEN

Grattis, du är nu redo för ditt avslutande uppdrag. Visa oss vad du kan!

51. Skapa en kort video på högst 30 sekunder som visar "Vad du vågar och klarar av att göra på ett främmande språk". - Du kan antingen använda dig av någon av de tidigare utmaningarna eller så kan du utgå från en egen idé.



Datum för genomförande

Underskrift

Ladda upp din video här genom att följa anvisningarna online: edl.ecml.at/languagechallenge



Lyssna



Tala



Tecken-
språk



Läsa



Skriva



Svår!

DINA EGNA UTMANINGAR



52.

Datum för genomförande

Underskrift

53.

Datum för genomförande

Underskrift

Vi tar gärna emot nya utmaningar som kan inkluderas i nästa Handbok för språkliga utmaningar. Skicka gärna dina idéer till oss:

edl.ecml.at/languagechallenge

DINA ANTECKNINGAR



Jag har totalt genomfört

utmaningar.

HUR GICK DET, AGENTEN?

Sammanfattningsvis efter att ha slutfört utmaningarna ...

...känner jag mig säkrare när jag använder ett främmande språk.

☐	☐	☐	☐	☐
håller inte alls med	håller inte med	vet inte	håller med	håller helt och hållet med

...använder jag oftare ett främmande språk än tidigare.

☐	☐	☐	☐	☐
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

...är jag mer medveten om de språk som finns runt omkring mig.

☐	☐	☐	☐	☐
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

...vill jag gärna lära mig mer om andra språk.

☐	☐	☐	☐	☐
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

...har jag upptäckt nya möjligheter och resurser för att lära mig använda ett främmande språk.

☐	☐	☐	☐	☐
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

HUR MÅNGA SPRÅK KAN DU HITTA?

A Å L O A K I N H A L E E A C K Ĩ A L Å
H L E O S L E K S K A L B Y И Ê И T E S
C A L G S V E N S K A O M 3 N L K I R A
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K
T A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ъ
U C K A Q G L I A E И V S Q U T Y K A C
E S S G U Ä E K G K E E R D I E P O H H
D E Y T I Š C M C E G Ä F H V I Ê N N İ
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A
D O F B P Q O R E S A H Ů Č T S Q I H P
P I Ñ A O Д H U A N I Č Š N E V O L S K
E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U
Б L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ä
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M
A A Ě I T V E S S K L Ü K N K I D Ä E A
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I
T E ० ८ ७ ० ८ २ ७ E G ३ U ३ ८ ८ A S



Kan du hitta alla de 43 språken, som är skrivna på originalspråk? Om du behöver hjälp, se edl.ecml.at/languagematrix

BAKGRUND

Den Europeiska Språkdagen är ett initiativ från Europarådet och EU-kommissionen och firas varje år den 26 september.

Målet med dagen är:

- att öka medvetenheten om vikten av att lära sig språk.
- att främja språklig och kulturell mångfald i Europa.
- att uppmuntra det livslånga lärandet både i och utanför skolan.

Genom de språkliga utmaningar som finns i denna handbok har vi försökt att spegla dessa mål.

www.coe.int/edl



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



VI VILL TACKA

Idén till dessa språkliga utmaningar baseras på the Linguistic Risk-Taking Initiative som utvecklats vid the Official Languages and Bilingualism Institute of the University of Ottawa, i Kanada.



uOttawa

Institut des langues officielles
et du bilinguisme (ILOB)
Official Languages and
Bilingualism Institute (OLBI)

Vi är mycket tacksamma till Professor Nikolay Slavkov och LingRisk-teamet för att ha fått tillåtelse att anpassa deras koncept och innehåll till den Europeiska Språkdagen.

ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk



Europeiska Språkdagen stöds och samordnas av
Europeiskt Centrum för Moderna Språk, ECML, Europarådet.

Europeiska språkdagens hemsida:
www.coe.int/edl



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE